

## ГЛАВА ПЕРВАЯ

### МИШНА ПЕРВАЯ

(א) יש מביאין בכורים וקורין, מביאין ולא קורין, ויש שאינן מביאין, אלו שאינן מביאין, הנוטע לתוך שלו והבריך לתוך שלו, וכן המבריך מתוך שלו יחיד או מתוך שלו רבים לתוך שלו. הנוטע לתוך שלו והבריך לתוך שלו, ודרך היחיד ודרך הרבים באמצע, הרי זה אינו מביא. רבי יהודה אומר, כזה מביא:

ЕСТЬ люди, которые ПРИНОСЯТ БИКУРИМ И ЧИТАЮТ, которые ПРИНОСЯТ И НЕ ЧИТАЮТ, И ЕСТЬ люди, которые НЕ ПРИНОСЯТ. ВОТ ТЕ, КОТОРЫЕ НЕ ПРИНОСЯТ: ПОСАДИВШИЙ У СЕБЯ И СДЕЛАВШИЙ ОТВОДОК НА ЧАСТНОЕ ВЛАДЕНИЕ ИЛИ НА ОБЩЕСТВЕННОЕ, И ТАК ЖЕ СДЕЛАВШИЙ ОТВОДОК С ЧАСТНОГО ВЛАДЕНИЯ ИЛИ С ОБЩЕСТВЕННОГО К СЕБЕ; ПОСАДИВШИЙ У СЕБЯ И СДЕЛАВШИЙ ОТВОДОК У СЕБЯ, причем ЧАСТНАЯ ИЛИ ОБЩЕСТВЕННАЯ ДОРОГА ПОСРЕДИНЕ - такой НЕ ПРИНОСИТ. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ТАКОЙ ПРИНОСИТ.

### ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЕРВОЙ

*Во Введении к этому трактату уже упоминалось, что заповедь о бикурим включает в себя два момента: принесение бикурим и чтение отрывка из Торы о бикурим (микра бикурим). Однако не каждый, кто приносит бикурим, имеет право исполнить также заповедь микра бикурим, а есть такие, на которых обязанность принести бикурим в Храм не ложится вообще. Все это — тема этой главы нашего трактата*

ЕСТЬ люди, которые ПРИНОСЯТ в Храм БИКУРИМ И ЧИТАЮТ *микра бикурим* (о чем подробно говорилось в Введении), а есть люди которые ПРИНОСЯТ в Храм *бикурим* И НЕ ЧИТАЮТ *микра бикурим*, потому что не имеют на это права; И ЕСТЬ люди, которые вообще НЕ ПРИНОСЯТ *бикурим*.

Это — изложение содержания всей главы, в которой будут рассматриваться эти три типа людей, начиная с последнего и кончая первым.

ВОТ ТЕ, КОТОРЫЕ вообще НЕ ПРИНОСЯТ *бикурим*: ПОСАДИВШИЙ, например, куст винограда, У СЕБЯ — на своем участке земли И СДЕЛАВШИЙ ОТВОДОК НА другое ЧАСТНОЕ ВЛАДЕНИЕ. Он пригнул к земле одну из лоз, засыпал ее землей, а верхний конец вывел на участок соседа ИЛИ НА ОБЩЕСТВЕННОЕ владение, чтобы там вырос новый куст винограда. И ТАК ЖЕ не приносит *бикурим* СДЕЛАВШИЙ ОТВОДОК С ЧАСТНОГО ВЛАДЕНИЯ ИЛИ С ОБЩЕСТВЕННОГО К СЕБЕ если от куста, растущего на участке соседа или на общественной земле, он привел отводок на свой участок.

ПОСАДИВШИЙ У СЕБЯ И СДЕЛАВШИЙ ОТВОДОК У СЕБЯ — приведший его на другой принадлежащий ему участок земли, причем ЧАСТНАЯ ИЛИ ОБЩЕСТВЕННАЯ ДОРОГА ПОСРЕДИНЕ между этими двумя участками —

такой НЕ ПРИНОСИТ *бикурим* ни с материнского, ни с дочернего куста (Йерушалми), потому что они получают питание из земли, не принадлежащей ему (как будет разъясняться в мишне второй).

**РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ТАКОЙ ПРИНОСИТ *бикурим*.** Есть точка зрения, согласно которой раби Йегуда не согласен с *первым танаем* только по поводу случая, когда между участками земли пролегает общественная дорога, потому что, по его мнению, каждый имеет право проводить отводок под общественной землей. Если же между участками пролегает дорога, принадлежащая кому-либо лично, то раби Йегуда разделяет точку зрения *первого таная*, что в этом случае *бикурим* не приносятся. И так же разъясняется в Талмуде Йерушалми, что раби Йегуда придерживается взглядов раби Элиэзера, который разрешает делать туннель под общественным владением при условии, что потолок туннеля будет укреплен настолько, что над ним сможет проехать телега, груженная камнями, то есть при условии, что общественному владению не будет нанесен вред (см. Бава батра 3:8). Впрочем, хотя раби Йегуда говорит, что сделавший отводок под общественным владением ПРИНОСИТ *бикурим*, он не разрешает ему ЧИТАТЬ *микра бикурим*, потому что полагает: человек имеет право пользоваться тем, что он делает под общественным владением, но, тем не менее, его собственностью это не становится никогда (см. "Тосфот Йомтов").

Согласно комментаторам, упомянутым выше, "частная дорога" — это дорога, являющаяся личным владением кого-либо. Однако другие комментаторы считают, что ЧАСТНАЯ ДОРОГА — это дорога шириной в четыре *локтя*, по которой ходят лишь немногие люди, а ОБЩЕСТВЕННАЯ ДОРОГА — это дорога шириной в шестнадцать *локтей* (как разъясняется в трактате "Пеа" 2:1). То есть, "частная дорога" — не обязательно личное владение, она может быть общественным владением тоже, и тогда выходит, что раби Йегуда в нашей мишне не согласен с *первым танаем* по всем пунктам ("Тосфот хадашим").

По поводу случая, когда человек ПОСАДИЛ У СЕБЯ И СДЕЛАЛ ОТВОДОК НА ЧАСТНОЕ ВЛАДЕНИЕ, говорит Талмуд Йерушалми, что речь идет только о таком случае, когда человек сделал это самовольно, не получив разрешения соседа — тогда он не приносит *бикурим*. Если же он сделал это с согласия владельца соседнего участка, *бикурим* он приносит. И так постановляет Рамбам: "Дал ему его сосед разрешение вывести отводок на свою землю даже на краткое время — он приносит *бикурим*" (Законы о бикурим 2:11), Что же касается случая, когда человек СДЕЛАЛ ОТВОДОК С другого ЧАСТНОГО ВЛАДЕНИЯ К СЕБЕ, то смотри комментарий "Мишна ришона", приводящий по этому поводу различные мнения.

## МИШНА ВТОРАЯ

(ב) מֵאֵיזָה טַעַם אֵינוֹ מְבִיא, מְשׁוּם שְׁנֵאָמַר (שְׁמוֹת כג) רֵאשִׁית בְּפוּרֵי אֲדָמָתָהּ, עַד שֶׁיְהוּ כָּל הַגְּדוּלֵינָּה מֵאֲדָמָתָהּ. הָאֵרִיסִין וְהַחֲכוּרוֹת וְהַסְּקָרִיקוֹן וְהַגְּזֵלָן, אֵין מְבִיאִין מֵאוֹתוֹ הַטַּעַם, מְשׁוּם שְׁנֵאָמַר, רֵאשִׁית בְּפוּרֵי אֲדָמָתָהּ:

ПОЧЕМУ ОН НЕ ПРИНОСИТ? ПОТОМУ ЧТО СКАЗАНО (Шмот 23:19): "ПЕРВИНКИ УРОЖАЯ ПЛОДОВ ЗЕМЛИ ТВОЕЙ" - ПОКА ВСЕ ВЫРОСШЕЕ НЕ БУДЕТ плодами ТВОЕЙ ЗЕМЛИ. ИЗДОЛЬЩИКИ, АРЕНДАТОРЫ, ВЫМОГАТЕЛЬ И ГРАБИТЕЛЬ НЕ ПРИНОСЯТ ПО ТОЙ ЖЕ ПРИЧИНЕ - ПОСКОЛЬКУ СКАЗАНО: "ПЕРВИНКИ УРОЖАЯ ПЛОДОВ ЗЕМЛИ ТВОЕЙ".

## ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВТОРОЙ

*Эта мишна — продолжение предыдущей — разъясняет, что является основанием для точки зрения мудрецов, высказанной там*

ПОЧЕМУ ОН НЕ ПРИНОСИТ? Почему не приносят *бикурим* все те, кто был перечислен в предыдущей мишне: сделавший отводок на чужое частное или на общественное владение, или к себе с другого частного или с общественного владения, или проведший отводок под личной или общественной дорогой? ПОТОМУ ЧТО СКАЗАНО (Шмот 23:19): "ПЕРВИНКИ УРОЖАЯ ПЛОДОВ ЗЕМЛИ ТВОЕЙ" приноси в Храм Г-спода, Б-га твоего", и из слов "земли ТВОЕЙ" следует, что *бикурим* не приносятся, ПОКА ВСЕ ВЫРОСШЕЕ НЕ БУДЕТ плодами ТВОЕЙ ЗЕМЛИ. Значит, отсюда исключаются все перечисленные выше случаи, поскольку во всех этих случаях плоды не являются плодами только "земли твоей".

ИЗДОЛЬЩИКИ — отдающие хозяину определенную часть урожая, а все остальное берущие себе, и АРЕНДАТОРЫ полей или садов, отдающие хозяевам определенную плату независимо от того, богатый урожай в этом году или бедный; ВЫМОГАТЕЛЬ — головорез, вымогающий поле у хозяина, угрожая его убить, или, согласно другому объяснению, так называемые "сикарии" ("носители кинжалов") — головорезы времен войны с Римом, скрывавшие короткие кинжалы под своей одеждой и пускавшие их в ход каждый раз, как только встречали сопротивление. Рамбам же говорит, что речь идет о разбойниках, отнимающих участки земли у их владельцев и присваивающих выросший на них урожай. Как бы то ни было, ВЫМОГАТЕЛЬ не становится собственником захваченной им земли — так как ее законный владелец, хоть и вынужденный отдать ее, не отчаивается когда-нибудь добиться через суд возвращения отобранной у него земли. И ГРАБИТЕЛЬ, захвативший чужую землю, — все они НЕ ПРИНОСЯТ *бикурим* ПО ТОЙ ЖЕ ПРИЧИНЕ — указанной выше: ПОСКОЛЬКУ СКАЗАНО: "ПЕРВИНКИ УРОЖАЯ ПЛОДОВ ЗЕМЛИ ТВОЕЙ" — следовательно, все перечисленные выше исключаются из выполнения этой заповеди, поскольку распоряжаются не своей землей.

## МИШНА ТРЕТЬЯ

(ג) אין מביאין בכורים חוץ משבעת המינים. לא מתמרים שבהרים, ולא מפרות שבצמקים, ולא מזיתי שמן שאינם מן המבחר. אין מביאין בכורים קדם לעצרת. אנשי הר צבועים הביאו בכוריהם קדם לעצרת, ולא קבלו מהם, מפני הכתוב שבתורה (שמות כג) וחס הקציר בכורי מעשיך אשר תזרע בשדה:

БИКУРИМ ПРИНОСЯТ ТОЛЬКО "СЕМИ ВИДОВ" - но НЕ ФИНИКИ С ГОР, И НЕ ПЛОДЫ ИЗ ДОЛИН, И НЕ ОЛИВЫ, КОТОРЫЕ НЕ САМОГО ВЫСШЕГО КАЧЕСТВА. НЕ ПРИНОСЯТ БИКУРИМ РАНЬШЕ АЦЕРЕТ. ЖИТЕЛИ ГОРЫ ЦВОИМ ПРИНЕСЛИ СВОИ БИКУРИМ ПЕРЕД АЦЕРЕТ, И НЕ ПРИНЯЛИ У НИХ - ПОТОМУ, ЧТО НАПИСАНО В ТОРЕ (Шмот 23:16): "И ПРАЗДНИК ЖАТВЫ ПЕРВИНОК ТРУДА ТВОЕГО - ТОГО, ЧТО ПОСЕЯЛ ТЫ В ПОЛЕ".

### ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ТРЕТЬЕЙ

БИКУРИМ ПРИНОСЯТ ТОЛЬКО "СЕМИ ВИДОВ" - то есть только тех видов плодов, которыми славится Страна Израиля. Они перечисляются в Торе (Дварим 8:8): "Страна пшеницы и ячменя, и винограда, и инжира, и граната, страна олив, [дающих] масло, и меда" (то есть, сладких фиников).

Ограничение *бикурим* только семью видами плодов выводится из слов Торы (Дварим 26:2): "...Возьмешь ИЗ ПЕРВИНОК всех плодов той земли". Сказано "ИЗ ПЕРВИНОК" — значит, не все первинки, а только их часть, потому что не все плоды подлежат исполнению заповеди о *бикурим*, а лишь семь видов, которыми славится Страна Израиля.

В Талмуде Йерушалми дается иное основание для этого закона: заключение по аналогии. Говоря о *бикурим*, Тора употребляет выражение "из [всей] страны" (Дварим 26:2), и, перечисляя "семь видов", она также употребляет слово "страна" (Дварим 8:8) — следовательно, как во втором случае речь идет о "семи видах", так и в первом случае тоже речь идет о "семи видах".

Но НЕ ФИНИКИ С ГОР И НЕ ПЛОДЫ — то есть остальные шесть видов плодов, которыми славится Страна Израиля, ИЗ ДОЛИН (финики же приносятся из долин). Мишна говорит о том, что и из "семи видов" приносятся не любые первинки, а только самого лучшего качества: финики же, вырастающие на горах, и остальные шесть видов перечисленных плодов, вырастающие в долинах, низкого качества. И НЕ ОЛИВЫ, КОТОРЫЕ НЕ САМОГО ВЫСШЕГО КАЧЕСТВА, но только тот сорт, который отличается тем, что ягоды крепко держат масло в себе во время дождя. Другие же сорта маслин считаются более низкими потому, что во время дождя, они выделяют масло из своих плодов (Раш от имени Йерушалми).

Есть иной способ прочтения этой мишны, при котором ее заключение — "которые не самого высшего качества" — относятся ко всем плодам, о которых идет речь. А именно: "НЕ ФИНИКИ С ГОР, И НЕ ПЛОДЫ ИЗ ДОЛИН, И НЕ ОЛИВЫ, ДАЮЩИЕ МАСЛО (то есть большинство сортов оливо, дающих масло), КОТОРЫЕ НЕ САМОГО ВЫСШЕГО КАЧЕСТВА" — то есть по той причине, что перечисленные сорта плодов не самого высшего качества ("Тифэрет Исраэль").

НЕ ПРИНОСЯТ в Храм БИКУРИМ РАНЬШЕ АЦЕРЕТ — то есть до праздника *Шавуот*. О причине этого будет сказано ниже.

ЖИТЕЛИ ГОРЫ ЦВОИМ ПРИНЕСЛИ СВОИ БИКУРИМ ПЕРЕД АЦЕРЕТ, И НЕ ПРИНЯЛИ У НИХ — то есть вернули их обратно (Йерушалми) — ПОТОМУ, ЧТО НАПИСАНО В ТОРЕ (Шмот 23:16): "И ПРАЗДНИК ЖАТВЫ ПЕРВИНОК ТРУДА ТВОЕГО - ТОГО, ЧТО ПОСЕЯЛ ТЫ В ПОЛЕ". Дело в том, что в праздник *Шавуот* (называемый в Торе "праздником жатвы") в Храм приносится особый дар: два хлеба, испеченные из муки, которая получена из пшеницы нового урожая. Этот дар называется в Торе "первинки (то есть *бикурим*) [во Имя] Г-спода" — как сказано (Ваикра 23:17): "Из мест проживания вашего принесите два хлеба для возношения — из двух десятых [эйфы] самой лучшей муки будут они, квашенными будут они испечены — ПЕРВИНКИ во имя Г-СПОДА". Эти два хлеба открывали собой принесение в Храм даров из любых плодов нового урожая — следовательно, до праздника Шавуот никакие плоды нового урожая в Храм принесены быть не могли, и *бикурим* в том числе.

Впрочем, ГАЛАХА говорит, что если кто-нибудь приносит *бикурим* до праздника *Шавуот*, их принимают, но откладывают до тех пор, пока праздник не пройдет (Мнахот 10:6; Рамбам, Законы о бикурим 2:6). Но, спрашивается, почему же тогда не приняли *бикурим* от жителей горы Двоим? Потому что эти люди были известными, уважаемыми, и возникло опасение, что, узнав об этом случае, другие люди начнут думать, будто принесение *бикурим* до *Ацерет* — весьма похвальное дело (Раш на основе Йерушалми).

## МИШНА ЧЕТВЕРТАЯ

(ד) אלו מביאין ולא קורין, הגר מביא ואינו קורא, שאינו יכול לומר אשר נשבע ה' לאבותינו לתת לנו. ואם היתה אמו מישראל, מביא וקורא. וכשהוא מתפלל בינו לבין עצמו, אומר, אלקי אבות ישראל. וכשהוא בבית הכנסת, אומר אלקי אבותיכם. ואם היתה אמו מישראל, אומר אלקי אבותינו:

ВОТ ТЕ, КОТОРЫЕ ПРИНОСЯТ И НЕ ЧИТАЮТ: ГЕР ПРИНОСИТ И НЕ ЧИТАЕТ ПОТОМУ, ЧТО НЕ МОЖЕТ СКАЗАТЬ (Дварим 26:3): "О КОТОРОЙ ПОКЛЯЛСЯ ГОСПОДЬ НАШИМ ОТЦАМ ОТДАТЬ ee НАМ". НО ЕСЛИ МАТЬ ЕГО ЕВРЕЙКА, ОН ПРИНОСИТ И ЧИТАЕТ. ТАКЖЕ КОГДА ОН МОЛИТСЯ ПРО СЕБЯ, ОН ГОВОРИТ: "БОГ ОТЦОВ ИЗРАИЛЯ", А КОГДА ОН В СИНАГОГЕ - ГОВОРИТ: "БОГ ВАШИХ ОТЦОВ". НО ЕСЛИ МАТЬ ЕГО ЕВРЕЙКА, ОН ГОВОРИТ: "БОГ НАШИХ ОТЦОВ".

## ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ЧЕТВЕРТОЙ

ВОТ ТЕ люди, КОТОРЫЕ ПРИНОСЯТ в Храм *бикурим* И НЕ ЧИТАЮТ *микра бикурим*: ГЕР ПРИНОСИТ *бикурим*, потому что Тора говорит (Дварим 25:11): "И будешь радоваться всему добру, которое дал... Г-сподь, Б-г твой — ты, и левит, И ПРИШЕЛЕЦ (то есть *гер*), что [живет] в твоих городах" И НЕ ЧИТАЕТ *микра бикурим* ПОТОМУ, ЧТО НЕ МОЖЕТ СКАЗАТЬ (Дварим 26:3):

"...пришел я в страну, о которой ПОКЛЯЛСЯ Г-СПОДЬ НАШИМ ОТЦАМ ОТДАТЬ ее НАМ", так как его отцы — неевреи. Кроме того, поскольку *геры* не получили удела в Стране Израиля, *гер* не может сказать также "отдать [ее] нам". НО ЕСЛИ МАТЬ ЕГО ЕВРЕЙКА, ОН ПРИНОСИТ И ЧИТАЕТ — потому что в этом случае он имеет право сказать "покаялся Г-сподь нашим отцам" (см. "Тосфот Йомтов").

Есть точка зрения, что *гер* не читает *микра бикурим* даже в случае, если мать его — еврейка, потому что все-таки не может сказать "отдать [ее] нам", а в мишне сказано иначе потому, что она имеет в виду гера-кейнийца, происходящего от тестя Моше, одним из имен которого было Кейни. Дети его получили самую плодородную землю Йерихо, и потому такой *гер* приносит *бикурими* читает *микра бикурим* (Тосафот в Бава батра 81б).

ТАКЖЕ КОГДА ОН МОЛИТСЯ молитву "Шмона эсрэ" ПРО СЕБЯ — то есть шепотом, ОН ГОВОРIT в ней вместо "Б-г наших отцов" "Б-Г ОТЦОВ ИЗРАИЛЯ", А КОГДА ОН МОЛИТСЯ ВСИНАГОГЕ в качестве *шаца*, он ГОВОРIT: "Б-Г ВАШИХ ОТЦОВ" вместо "Б-г наших отцов". НО ЕСЛИ МАТЬ ЕГО ЕВРЕЙКА, ОН ГОВОРIT в молитве "Б-Г НАШИХ ОТЦОВ" — как все евреи.

Рамбам пишет, что *галаха* не соответствует тому, что сказано в этой мишне, но всякий *гер* приносит *бикурим* в Храм и читает *микра бикурим*. Действительно, в Талмуде Йерушалми приводится *барайта* от имени раби Йегуды, говорящая, что *гер* приносит и читает, и что он может сказать "о которой поклялся Г-сподь нашим отцам". Ведь об Аврагаме сказано (Брешит 17:5): "Аврагам будет имя твое, ибо отцом многих народов делаю Я тебя", что истолковывается так: раньше ты был лишь отцом Арама (Аврам — это ав Арам, "отец Арама"), а теперь ты становишься отцом для всего мира — то есть для всех, кто придет укрыться под сенью *Шхины*. Отсюда следует, что Аврагам в той же мере является отцом *герое*, в какой мере он отец евреев.

Впрочем, автор "Мишне ламелех" удивляется словам Рамбама: но как же *гер* может сказать о Стране Израиля "отдать [ее] нам"? Ведь сам Рамбам тоже считает, что *геры* не получили удела в Стране Израиля! И он приводит от имени р. Моше бен Хавива такое объяснение: смысл слов "покаялся... отдать [ее] нам" — это обещание, имеющее в виду времена *Машиаха*, а тогда *геры* тоже

получат удел в Стране Израиля. Поэтому, имея в виду будущие времена, *гер* уже сейчас может сказать: "О КОТОРОЙ ПОКЛЯЛСЯ Г-СПОДЬ НАШИМ ОТЦАМ ОТДАТЬ ее НАМ". Отсюда проистекает *галаха*, гласящая, что *гер* — даже если его мать нееврейка

— приносит *бикурим*, читает *микра бикурим* и говорит в молитве

— и шепотом, и вслух в роли *шаца* — "Б-г наш и Б-г наших отцов".

## МИШНА ПЯТАЯ

(ה) רבי אליעזר בן יעקב אומר, אשה בת גרים לא תנשא לכהנה, עד שתהא אמה מישראל. אהד גרים ואהד עבדים משחררים ואפלו עד עשרה דורות, עד שתהא אמן מישראל. האפטרופוס והשליח והעבד והאשה וטומטום ואנדרוגינוס, מביאין ולא קורין, שאינן יכולין לומר אשה נתתה לי ה'.

РАБИ ЭЛИЭЗЕР БЕН ЯАКОВ ГОВОРИТ: ДОЧЬ ГЕРОВ НЕ МОЖЕТ ВЫЙТИ ЗАМУЖ ЗА КОГЕНА - РАЗВЕ ЧТО МАТЬ ЕЕ ЕВРЕЙКА. ЧТО ГЕРЫ, ЧТО ВОЛЬНООТПУЩЕННИКИ - ДАЖЕ ДО ДЕСЯТИ ПОКОЛЕНИЙ - РАЗВЕ ЧТО МАТЬ ИХ БУДЕТ ЕВРЕЙКА. ОПЕКУН, ПОСЛАНЕЦ, РАБ, ЖЕНЩИНА, ТУМТУМ И АНДРОГИНОС ПРИНОСЯТ И НЕ ЧИТАЮТ ПОТОМУ, ЧТО НЕ МОГУТ СКАЗАТЬ (Дварим 26:10): "КОТОРУЮ ТЫ ДАЛ МНЕ, ГОСПОДЬ".

### ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЯТОЙ

*В связи с тем, что говорилось в предыдущей мишне, здесь сообщаются дополнительные законы относительно геров*

РАБИ ЭЛИЭЗЕР БЕН ЯАКОВ ГОВОРИТ: ДОЧЬ ГЕРОВ - отец и мать которой *геры* или потомки *герое* (Рамбам) — НЕ МОЖЕТ ВЫЙТИ ЗАМУЖ ЗА КОГЕНА. Тора приказывает *когенам* тщательно сохранять чистоту своего рода под угрозой потери права на священнослужение, как сказано (Ваикра 21:6): "Святы да будут они [во Имя] Б-га своего и да не оскорбят Имя Б-га своего, ибо огнепалимые жертвы Г-спода, хлеб Б-га своего они приносят, и [потому] да будут святы. Блудницу и павшую да не возьмут в жены, и разведенную с мужем ее да не возьмут [себе] в жены — так как свят [каждый из них во Имя] Б-га своего". Наша мишна сообщает, что "дочь *герое*" также запрещена для *когенов* по причине, раскрытой в Талмуде Бавли (Кидушин 78б): о *когенах* сказано (Йехезкель 44:22): "И ни вдовы, ни разведенной да не возьмут себе в жены — но только ДЕВУШЕК ИЗ ПОТОМСТВА ДОМА ИЗРАИЛЯ", а дочь *герое* не может быть названа принадлежащей к "потомству Дома Израиля". РАЗВЕ ЧТО МАТЬ ЕЕ БУДЕТ ЕВРЕЙКА — и в таком случае ее можно будет назвать принадлежащей к "потомству Дома Израиля. Тем более — если отец ее еврей.

ЧТО ГЕРЫ, ЧТО ВОЛЬНООТПУЩЕННИКИ — то есть рабы-неевреи, освобожденные своими хозяевами: их дочь, так же как и дочь *герое* не может выйти замуж за *когена* ДАЖЕ ДО ДЕСЯТИ ПОКОЛЕНИЙ. То есть: даже спустя много поколений "дочь *герое*" не может выйти замуж за *когена*. В том, что мишна говорит "до ДЕСЯТИ поколений", подразумевается "никогда" — как и в том, что Тора говорит о *мамзере* (Дварим 23:3): "Даже десятое поколение его не войдет в общину Г-спода" — то есть никогда ("Тосфот Йомтов"). РАЗВЕ ЧТО МАТЬ ИХ БУДЕТ ЕВРЕЙКА — "дочь *геров*" или дочь вольноотпущенников сможет выйти замуж за *когена* только в том случае, если ее мать (и тем более — отец) будет принадлежать к народу Израиля.

Эта *галаха* более подробно излагается в трактате "Кидушин" (4:7), где приводится также точка зрения раби Йосе, возражающего раби Элиэзеру бен Якову: он говорит, что та, и отец, и мать которой — *геры*, также может выйти замуж за *когена*. Однако конечный вывод таков: если *коген* приходит в *бейт-дин* и спрашивает, можно ли ему жениться на дочери *герое*, ему отвечают словами раби Элиэзера бен Якова, что нельзя; однако если брак уже состоялся, то он не должен разводиться с ней, и их сыновья пригодны для должности первосвященника (Рамбам; Бартанура).

ТЕПЕРЬ МИШНА ВОЗВРАЩАЕТСЯ К ПЕРЕЧИСЛЕНИЮ ТЕХ, "КОТОРЫЕ ПРИНОСЯТ И НЕ ЧИТАЮТ", начатому в предыдущей мишне:

ОПЕКУН, обязанный заботиться о малолетних сиротах и беречь принадлежащее им имущество — как назначенный отцом их при жизни или в завещании, так и назначенный *бейт-дином*, ПОСЛАНЕЦ, приносящий в Храм чужие *бикурим*, РАБ-нееврей, приносящий в Храм *бикурим* своего хозяина, ЖЕНЩИНА, приносящая *бикурим*, принадлежащие ей лично, ТУМТУМ — человек, не имеющий ни мужских, ни женских внешних половых признаков, И АНДРОГИНОС — человек, имеющий как мужские, так и женские внешние половые признаки, ПРИНОСЯТ в Храм *бикурим* И НЕ ЧИТАЮТ *микра бикурим* ПОТОМУ, ЧТО НЕ МОГУТ СКАЗАТЬ (Дварим 26:10): "А теперь — вот, принес я первинки плодов той земли, КОТОРУЮ ТЫ ДАЛ МНЕ, Г-СПОДЬ!"

ОПЕКУН, ПОСЛАНЕЦ И РАБ не могут сказать этот стих Торы потому, что *бикурим*, которые они принесли, не выросли на принадлежащей им земле, ЖЕНЩИНА — потому что женщины, вошедшие со всем народом Израиля в Страну Израиля, не получили собственного земельного владения в ней (Рамбам). Что же касается дочерей Цлофхада, получивших его (см. Бемидбар 27:1-7, 36:5-12), то автор "Тосфот Йомтов" объясняет, что получили они землю не в результате раздела страны наравне с мужчинами, но как наследство своего умершего отца. Впрочем, если земля принадлежит замужней женщине лично, и муж ее имеет право пользоваться доходами, которые эта земля приносит, он приносит в Храм *бикурим* с этой земли и читает *микра бикурим*, потому что слова Торы (Дварим 26:11) "И будешь радоваться всему добру, которое дал тебе И СЕМЬЕ ТВОЕЙ Г-СПОДЬ" относятся также и к нему: из слов "и семье твоей" мудрецы выводят, что муж приносит *бикурим* своей жены и читает *микра бикурим*. ТУМТУМ И АНДРОГИНОС не могут сказать "...которую Ты дал мне, Г-сподь" потому, что удел в Стране Израиля получили только несомненные мужчины — как говорит Тора (Бемидбар 26:54): "Каждому (ивр. "иш") согласно величине его [семьи] будет дано владение". Слово "иш", собственно, означает "муж" — отсюда следует, что землю получили только "мужи", то есть бесспорные мужчины.

Что же касается ПОСЛАНЦА, то Талмуд Йерушалми разъясняет, что человек только в том случае может послать в Храм свои *бикурим* через посланца, если с самого начала срывал их с таким намерением. Однако если же он собирал их с



мыслью, что сам понесет их в Храм, он не имеет права посылать их с посланцем. Потому что "все *бикурим*, пригодные для *микра бикурим*, отдаются только с *микра бикурим*".

## МИШНА ШЕСТАЯ

(ו) הַקּוֹנֵה שְׁנֵי אֵילָנוֹת בְּתוֹךְ שָׁל חֵבְרוֹ, מְבִיא וְאִינוֹ קוֹרֵא. רַבִּי מֵאִיר אָמַר, מְבִיא וְקוֹרֵא. יְבֵשׁ הַמַּעֲזֵיז, נִקְצָץ הָאֵילָן, מְבִיא וְאִינוֹ קוֹרֵא. רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, מְבִיא וְקוֹרֵא. מֵעֲצָרֶת וְעַד הַהֶגֶל, מְבִיא וְקוֹרֵא. מִן הַהֶגֶל וְעַד חֲנֻכָּה, מְבִיא וְאִינוֹ קוֹרֵא. רַבִּי יְהוּדָה בֶּן בֶּתְרָא אָמַר, מְבִיא וְקוֹרֵא:

КУПИВШИЙ ДВА ДЕРЕВА НА УЧАСТКЕ ТОВАРИЦА ПРИНОСИТ И НЕ ЧИТАЕТ; РАБИ МЕИР ГОВОРИТ: ПРИНОСИТ И ЧИТАЕТ. ВЫСОХ ИСТОЧНИК, СРУБЛЕНО ДЕРЕВО - ПРИНОСИТ И НЕ ЧИТАЕТ; РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ПРИНОСИТ И ЧИТАЕТ. ОТ АЦЕРЕТ ДО ПРАЗДНИКА - ПРИНОСЯТ И ЧИТАЮТ, ОТ ПРАЗДНИКА ДО ХАНУКИ - ПРИНОСЯТ И НЕ ЧИТАЮТ; РАБИ ЙЕГУДА БЕН БТЕЙРА ГОВОРИТ: ПРИНОСЯТ И ЧИТАЮТ.

КУПИВШИЙ ДВА ДЕРЕВА НА УЧАСТКЕ ТОВАРИЦА ПРИНОСИТ И НЕ ЧИТАЕТ. Поскольку он купил деревья просто, без уточнения условий, есть сомнение: приобретена ли вместе с ними земля, на которой они растут, или нет. По этой причине — хотя он приносит *бикурим*, относительно которых есть сомнение, — он не читает *микра бикурим*. РАБИ МЕИР ГОВОРИТ: ПРИНОСИТ И ЧИТАЕТ, потому что тот, кто купил два дерева, безусловно купил вместе с ними и землю, на которой они растут. Однако *ГАЛАХА* НЕ СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ МЕИРА. Что же касается случая, когда куплены три дерева, то нет разногласий насчет того, что вместе с ними куплена и земля, и поэтому в этом случае и *бикурим* приносятся, и *микра бикурим* читается (как сказано далее в мишне одиннадцатой). Если же кто-то купил без уточнения условий одно дерево, то все согласны в том, что этот человек не купил земли (см. Бава батра 81б), и Рамбам постановляет, что в этом случае *бикурим* не приносятся вообще (Законы о бикурим 2:13).

ВЫСОХ ИСТОЧНИК, орошавший тот участок земли (Рамбам), или же ВЫСОХ ИСТОЧНИК, благодаря которому жило то дерево (Раш), или же СРУБЛЕНО ДЕРЕВО — после того, как созрели его плоды; а есть версия ВЫСОХЛО ДЕРЕВО ИЛИ БЫЛО СРУБЛЕНО (см. "Тосфот аншей шем") — владелец этих плодов ПРИНОСИТ *бикурим* И НЕ ЧИТАЕТ, потому что это все равно, как если бы он не владел землей, на которой выросли эти плоды.

Согласно одной точке зрения речь здесь идет о случае, когда высох источник или дерево было срублено до отделения *бикурим*; однако если же они были отделены прежде, чем высох источник или срубили дерево, то — поскольку *бикурим* были пригодны для чтения *микра бикурим*, но оказались отвергнутыми — они должны быть оставлены до тех пор, пока не испортятся (Раш), потому что "все *бикурим*, годные для *микра бикурим*, отдаются только с *микра бикурим*" (как сказано в конце объяснения предыдущей мишны).

Однако Рамбам пишет: "Отделил *бикурим*, и высох источник или срубили дерево — приносит и не читает, потому что он подобен безземельному: ведь его земля — погибла" (Законы о бикурим 4:12). Отсюда следует, что Рамбам не согласен с принципом, согласно которому *бикурим*, которые были годны для чтения *микра бикурим*, но оказались отвергнутыми, должны сгнить (см. "Тосфот аншей шем").

РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ПРИНОСИТ И ЧИТАЕТ — потому что земля у него есть. Однако ГАЛАХА НЕ СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ ЙЕГУДЫ.

ОТ АЦЕРЕТ — то есть от праздника Шавуот ДО ПРАЗДНИКА — то есть до праздника Сукот — ПРИНОСЯТ И ЧИТАЮТ, потому что сказано в Торе (Дварим 26:5, 11): "А ты возвысишь свой голос и скажешь перед Г-сподом, Богом твоим... И будешь радоваться всему добру", — значит, *микра бикурим* читают тогда, когда радуются, а основное время, когда убирают хлеб и собирают плоды и радуются этому, — это время от праздника Шавуот до праздника Сукот.

ОТ ПРАЗДНИКА от праздника Сукот ДО ХАНУКИ ПРИНОСЯТ И НЕ ЧИТАЮТ. Несмотря на то, что множество фруктов продолжают собирать до самой Хануки, пора радости урожая того года уже прошла: поэтому тот, кто приносит *бикурим* после праздника Сукот, уже не читают *микра бикурим*. РАБИ ЙЕГУДА БЕН БТЕЙРА ГОВОРИТ: ПРИНОСЯТ И ЧИТАЮТ — потому что он не связывает слова Торы "и будешь радоваться" с заповедью *микра бикурим*: что она должна исполняться именно во время радости (Рамбам). Есть также такое объяснение слов раби Йегуды бен Бтейра: поскольку еще много плодов собирают между праздниками Сукот и Ханука, время радости продолжается ("Млехет Шломо").

ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ МУДРЕЦОВ: что между праздниками Сукот и Ханука *бикурим* приносят в Храм, но *микра бикурим* не читают. Однако после Хануки *бикурим* уже не приносят, потому что Тора говорит (Дварим 26:2): "...Возьмешь из первинки всех плодов той земли, которые будешь доставлять из [всей] страны...". То есть: все время, пока плодов много во всей стране — то есть на полях и в садах — ты приносишь *бикурим*. После Хануки же в полях и в садах плодов уже почти нет.

Некоторые комментаторы считают, что и ранее, когда мишна говорит о том, что "высох источник, срублено дерево", основание для точки зрения мудрецов — "приносит и не читает" — то же: чтение *микра бикурим* должно происходить, когда у человека радостно на душе, а если "высох источник, срублено дерево" — то какая уж тут радость! Однако раби Йегуда, не согласный с этим, стоит на той же точке зрения, что и раби Йегуда бен Бтейра: что нет связи между *микра бикурим* и заветом "и будешь радоваться".

РАБИ ЙЕГУДА, упоминаемый в Мишне без имени отца, это всегда РАБИ ЙЕГУДА БАР ИЛАЙ, но есть вариант текста этой мишны, где и в конце вместо "раби Йегуда бен Бтейра" стоит "раби Йегуда" (см. Бартануру).

Есть другие версии, в которых вообще отсутствует фраза "от Ацерет до Праздника - приносят и читают". Это может быть оправдано тем, что эта галаха выпадает из контекста всей мишны говорящей о тех, кто приносит и НЕ ЧИТАЕТ. Кроме того, позже в мишне десятой, сказано то же самое.

## МИШНА СЕДЬМАЯ

(ז) הַפְּרִיִּשׁ בַּפּוֹרֶיּוֹ וּמִכֶּכֶּר שְׂדֵהוּ, מְבִיא וְאֵינּוֹ קוֹרֵא. וְהַשְּׂנִי, מֵאוֹתוֹ הַמֵּיִן אֵינּוֹ מְבִיא. מִמֵּיִן אַחֵר, מְבִיא וְקוֹרֵא.  
רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, אִם מֵאוֹתוֹ הַמֵּיִן מְבִיא וְקוֹרֵא:

ОТДЕЛИЛ БИКУРИМ И ПРОДАЛ ЗЕМЛЮ - ПРИНОСИТ И НЕ ЧИТАЕТ. А ДРУГОЙ - ТОТ ЖЕ ВИД НЕ ПРИНОСИТ, ИНОЙ ВИД - ПРИНОСИТ И ЧИТАЕТ. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ТОТ ЖЕ ВИД ПРИНОСИТ ТОЖЕ И ЧИТАЕТ.

## ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ СЕДЬМОЙ

ОТДЕЛИЛ БИКУРИМ И ПРОДАЛ ЗЕМЛЮ раньше, чем доставил *бикурим* в Храм, — ПРИНОСИТ И НЕ ЧИТАЕТ, потому что теперь у него нет земли. В Талмуде Йерушалми объясняется, что речь идет о случае, когда у хозяина уже давно была мысль продать свой участок, — получается, что уже в то время, когда он собирал *бикурим*, те уже не были годны для чтения *микра бикурим*, поэтому хотя он приносит их в Храм, *микра бикурим* не читает. Однако если в то время, когда он отделял *бикурим*, продавать свою землю он еще не собирался, но решил это сделать уже после того, как отделил *бикурим*, вообще не может их принести — поскольку "все *бикурим*, годные для *микра бикурим*, но отвергнутые, должны сгнить. Впрочем, как уже упоминалось в предыдущей мишне, Рамбам, по-видимому, так не считает.

А ДРУГОЙ — другой человек, купивший эту землю, — ТОТ ЖЕ ВИД плодов, *бикурим* которого бывший хозяин земли уже принес в Храм, НЕ ПРИНОСИТ с купленной земли, ИНОЙ ВИД плодов с этой же земли ПРИНОСИТ в Храм И ЧИТАЕТ *микра бикурим*.

Некоторые комментаторы полагают, что если бывший хозяин земли отделил *бикурим*, но не прочел *микра бикурим*, тогда в случае, если нынешний хозяин ее приносит другой вид плодов, он читает *микра бикурим*; однако если первый из них принес *бикурим* в Храм и прочел *микра бикурим*, а затем продал землю, второй не читает *микра бикурим* даже тогда, когда приносит плоды иного вида ("Мишна ришона").

РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ТОТ ЖЕ ВИД плодов, который принес в Храм бывший хозяин, ПРИНОСИТ нынешний хозяин ТОЖЕ И ЧИТАЕТ *микра бикурим*.

Смысл этой дискуссии раскрывается в Талмуде Йерушалми. В Торе сказано (Дварим 26:3): "Возвещаю сегодня я" — отсюда следует, что "возвещают" лишь один раз, но не два раза, и *первый танай* выводит отсюда, что покупатель земли не приносит в Храм тот же вид плодов, который уже принес продавец. И даже несмотря на то, что продавец тоже принес, но не читал — раз этот вид плодов уже был принесен в Храм, заповедь "возвещаю сегодня я" считается уже выполненной ("Тосфот Йомтов").

Виленский гаон дает такую версию текста Йерушалми: "ВОЗВЕЩАЮ СЕГОДНЯ Я" — один раз возвещают, но не два раза, "ВОТ, Я ПРИНЕС" — один раз приносят, но не два раза ("Шнот Элиягу"). А раби Йегуда полагает, что эти слова Торы относятся лишь к отдельно взятому человеку, и означают, что дважды *микра бикурим* он не читает (или не приносит *бикурим* дважды), как сказано ниже в мишне девятой; однако по отношению к двум людям закон иной: покупатель может принести *бикурим* того же вида, который уже приносил в Храм продавец, и прочесть над ними *микра бикурим* вторично. Но *ГАЛАХА* НЕ СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ ЙЕГУДЫ.

## МИШНА ВОСЬМАЯ

(ח) הַפְּרִישׁ בְּכוּרָיו, בְּזֵזוֹ, בְּמִקְוֵהוֹ, בְּגִבּוֹ, אֶבְדּוֹ, אוּ שְׁטֻמָּאוֹ, מִבֵּיא אֶחָרִים תְּחַתֵּיהֶם וְאִינוֹ קוֹרֵא. וְהִשְׁנִיִּים אֵינָם חִיבִים עֲלֵיהֶם חֻמֶּשׁ. נְטֻמָּאוֹ בְּעִזָּרָה, נוֹפֵץ וְאִינוֹ קוֹרֵא:

ОТДЕЛИЛ БИКУРИМ, но БЫЛИ ОНИ ОТНЯТЫ, ИСПОРТИЛИСЬ, БЫЛИ УКРАДЕНЫ, ПРОПАЛИ ИЛИ ОСКВЕРНИЛИСЬ - ПРИНОСИТ ДРУГИЕ ВМЕСТО НИХ И НЕ ЧИТАЕТ, И ЗА ЭТИ ДРУГИЕ НЕ НУЖНО прибавлять ХО-МЕШ. Если ОСКВЕРНИЛОСЬ ВО ДВОРЕ ХРАМА - РАЗБРАСЫВАЕТ И НЕ ЧИТАЕТ.

## ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВОСЬМОЙ

Если хозяин ОТДЕЛИЛ БИКУРИМ, но БЫЛИ ОНИ ОТНЯТЫ у него грабителями, или ИСПОРТИЛИСЬ, или БЫЛИ УКРАДЕНЫ у него, или ПРОПАЛИ, или ОСКВЕРНИЛИСЬ — а приносить ритуально нечистые *бикурим* в Храм нельзя, — во всех этих случаях хозяин ПРИНОСИТ ДРУГИЕ *бикурим* ВМЕСТО НИХ — потому что несет за них ответственность (как будет сказано в следующей мишне) — И НЕ ЧИТАЕТ *микра бикурим*, потому что не может сказать: "Вот, принес я ПЕРВИНКИ плодов..." — ведь эти плоды не первинки (Рамбам).

И ЗА ЭТИ ДРУГИЕ плоды НЕ НУЖНО прибавлять ХОМЕШ.

Статус *бикурим* равен статусу *трумы* в том отношении, что посторонний (не *коген*) не имеет права есть их. Если же он поел их по ошибке — он обязан

заплатить сумму, равную стоимости *бикурим* плюс ее четверть (как говорится ниже 2:1). Наша мишна учит, что обязанность прибавить к стоимости *бикурим* еще одну четверть ее относится только к *бикурим* как таковым, но не к замене *бикурим*, которые были украдены, потеряны или осквернены.

Есть, однако, точка зрения, что наша мишна — это лишь выражение мнения одного *таная*, а *галаха* обязывает прибавлять *хомеш* и в случае будничного использования вторичных *бикурим* (Раш на основе Йерушалми, Рош). Однако Рамбам постановляет языком нашей мишны: "И за другие не нужно прибавлять *хомеш*" (Законы о бикурим 4:10).

Если хозяин доставил *бикурим* в Храм, но они ОСКВЕРНИЛИСЬ уже ВО ДВОРЕ ХРАМА — он РАЗБРАСЫВАЕТ их там — то есть вытряхивает из корзины и не должен принести новые вместо них, так уже исполнил свой долг, доставив *бикурим* на Храмовую гору (как говорится в следующей мишне), И НЕ ЧИТАЕТ *микра бикурим*, так как это делается только в радостном состоянии души (Раш на основании одного комментария к Йерушалми).

Есть также объяснение слова "РАЗБРАСЫВАЕТ", говорящее, что в таком случае человек выбрасывает плоды из корзины, поскольку они стали ритуально нечистыми, а саму корзину отдает *когену*, чтобы исполнить сказанное в Торе (Дварим 26:4): "И возьмет ту корзину *коген* из руки твоей" — то есть бывают случаи, когда *коген* берет лишь одну корзину (Раш на основе Йерушалми; Рош). Однако Рамбам считает, что, поскольку *бикурим* осквернились, корзину тоже *коген* не берет (Законы о бикурим 3:5).

## МИШНА ДЕВЯТАЯ

(ט) ומנין שהוא סובב באחריותו עד שיביא להר הבית, שצאמר (שמות כג) ראשית בכורי אדמתך תביא בית יי אלקיך, מלמד שסובב באחריותם עד שיביא להר הבית. הרי שהביא ממין אחד וקרא, וקור ונהביא ממין אחר, אינו קורא:

А ОТКУДА видно, ЧТО ОН НЕСЕТ ЗА НИХ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОКА НЕ ПРИНЕСЕТ их НА ХРАМОВУЮ ГОРУ? ПОТОМУ ЧТО СКАЗАНО (Шмот 23:19): "ПЕРВИНКИ УРОЖАЯ ПЛОДОВ ЗЕМЛИ ТВОЕЙ ПРИНОСИ В ХРАМ ГОСПОДА, БОГА ТВОЕГО" - это УЧИТ нас тому, ЧТО ОН НЕСЕТ ЗА НИХ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОКА НЕ ПРИНЕСЕТ их НА ХРАМОВУЮ ГОРУ. ТОТ, КТО ПРИНЕС ОДИН ВИД И ЧИТАЛ, ПРИШЕЛ ЕЩЕ РАЗ И ПРИНЕС ДРУГОЙ ВИД - НЕ ЧИТАЕТ.

## ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕВЯТОЙ

Эта мишна — продолжение мишны предыдущей, и цель ее — сообщить, что человек несет ответственность за *бикурим* до тех пор, пока не принесет их на Храмовую гору.

А ОТКУДА видно, ЧТО ОН — то есть хозяин — НЕСЕТ ЗА НИХ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ — то есть за свои *бикурим* — до тех пор, ПОКА НЕ ПРИНЕСЕТ их НА ХРАМОВУЮ ГОРУ, и если с ними что-либо случилось (как говорилось в предыдущей мишне), он обязан принести вместо них другие? ПОТОМУ ЧТО СКАЗАНО (Шмот 23:19): "ПЕРВИНКИ УРОЖАЯ ПЛОДОВ ЗЕМЛИ ТВОЕЙ ПРИНОСИ В ХРАМ Г-СПОДА, Б-ГА ТВОЕГО" - это УЧИТ нас тому, ЧТО ОН НЕСЕТ ЗА НИХ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ до тех пор, ПОКА НЕ ПРИНЕСЕТ их — то есть *бикурим* — НА ХРАМОВУЮ ГОРУ.

Есть комментаторы, считающие, что в словах ХРАМОВАЯ ГОРА мишна в действительности подразумевает территорию Храма, и человек несет ответственность за *бикурим* до тех пор, пока не внесет их во двор Храма. Это хорошо согласуется с тем, что сказано в мишне предыдущей: "[Если] оксквернились во дворе Храма..."

ТОТ, КТО ПРИНЕС ОДИН ВИД — например, *бикурим* винограда — И ЧИТАЛ *микра бикурим*, а затем ПРИШЕЛ ЕЩЕ РАЗ И ПРИНЕС ДРУГОЙ ВИД — например, инжир — НЕ ЧИТАЕТ *микра бикурим* еще раз. В Йерушалми разъясняется, что это сказано только для того, чтобы дать нам понять: раби Йегуда, возражающий *первому танаю* в мишне седьмой, здесь тоже считает, что один и тот же человек не читает *микра бикурим* дважды в год, поскольку сказано в Торе: "Возвещаю сегодня я" — возвещают только один раз, два раза не возвещают.

Есть такое объяснение: мудрецы тоже считают сутью этой мишны сообщение, что даже если человек принес *бикурим* еще одного вида, он не читает *микра бикурим* еще раз. Это косвенно следует из Мишны седьмой, в которой мудрецы высказывают мнение о том, что если покупатель земли принес *бикурим* иного вида, чем продавец, он читает *микра бикурим* ("Тосфот раби Акивы Эйгера").

## МИШНА ДЕСЯТАЯ

(י) ואלו מביאין וקורין, מן העצרת ועד הקג, משבעת המינים, מפרות שפּהרים, מתמרות שבעמקים, ומזיתי שמן, מעבר הירדן. רבי יוסי הגלילי אומר, אין מביאין בכורים מעבר הירדן, שאינה ארץ זבת תלבוּדָבֶשׁ:

А ВОТ ТЕ, КТО ПРИНОСИТ И ЧИТАЕТ: приносящий ОТ АЦЕРЕТ ДО ПРАЗДНИКА ИЗ "СЕМИ ВИДОВ" - ПЛОДЫ С ГОР, ФИНИКИ ИЗ ДОЛИН И ОЛИВЫ, ДАЮЩИЕ МАСЛО С ТОЙ СТОРОНЫ ЯРДЕНА. РАБИ ЙОСЕ ГАГЛИЛИ ГОВОРIT: НЕ ПРИНОСЯТ БИКУРИМ С ТОЙ СТОРОНЫ ЯРДЕНА, ПОТОМУ ЧТО ЭТО НЕ СТРАНА, СОЧАЩАЯСЯ МЛЕКОМ И МЕДОМ.

## ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕСЯТОЙ

А ВОТ ТЕ, КТО ПРИНОСИТ И ЧИТАЕТ: приносящий *бикурим* в период времени ОТ АЦЕРЕТ — то есть от праздника Шавуот ДО ПРАЗДНИКА — то

есть до праздника Сукот. Причина этого уже разъяснялась выше, в мишне шестой: поскольку именно в это время собирается урожай и человек находится в радостном настроении, именно в это время следует исполнять заповедь, о которой сказано в Торе: "И будешь радоваться всему добру" ИЗ "СЕМИ ВИДОВ" плодов — *бикурим* приносятся именно из семи видов плодов, которыми славится Страна Израиля (как было сказано выше, в мишне третьей). Но и из "семи видов" приносят не любые плоды, но только самого высшего качества, а именно: ПЛОДЫ — то есть плоды остальных шести видов, кроме фиников — С ГОР, которые лучше таких же плодов, растущих в долинах, ФИНИКИ ИЗ ДОЛИН, которые, наоборот, отличаются большей сладостью, чем финики, растущие на горах (а Тора называет финики "медом" — значит, преимущество фиников именно в их сладости), И ОЛИВЫ, ДАЮЩИЕ МАСЛО наилучшего качества (как разъяснялось в объяснении мишны третьей), С ТОЙ СТОРОНЫ ЯРДЕНА.

Некоторые комментаторы говорят, что эти слова относятся только к ОЛИВАМ, ДАЮЩИМ МАСЛО, потому что по ту сторону Ярдена росли оливы, дававшие столь высококачественное масло, что их приносили в Храм как *бикурим* и читали при этом *микра бикурим*.

Есть такой вариант окончания этой фразы: И С ТОЙ СТОРОНЫ ЯРДЕНА — то есть мишна открывает нам, что и с той стороны реки Ярден тоже приносятся *бикурим*, так как и к Заиорданию относится определение "страна, о которой поклялся Г-сподь нашим отцам отдать [ее] нам".

РАБИ ЙОСЕ ГАГЛИЛИ ГОВОРИТ: НЕ ПРИНОСЯТ БИКУРИМ С ТОЙ СТОРОНЫ ЯРДЕНА, ПОТОМУ ЧТО ЭТО НЕ СТРАНА, СОЧАЩАЯСЯ МЛЕКОМ И МЕДОМ. В разделе Торы, посвященном *бикурим*, говорится: "...И привел нас сюда, и отдал нам эту страну — землю, сочащуюся млеком и медом". Эти слова обозначают только страну к западу от Ярдена, и на основании этого раби Йосе Гаглили полагает, что из-за Ярдена *бикурим* не приносят.

Есть комментаторы, объясняющие, что мудрецы тоже считают, что, по букве закона Торы, *бикурим* не приносятся с той стороны Ярдена, поскольку это не "страна, сочащаяся млеком и медом", и спор их с раби Йосе Гаглили касается лишь позднейшего установления мудрецов Торы (см. "Млехет Шломо" и "Мишна ришона"). И ГАЛАХА такова: из Заиордания и также из Сирии приносят *бикурим* тоже — но по постановлению мудрецов, плоды же, доставленные из других стран — не *бикурим* вообще (Рамбам, Законы о бикурим 2:1).

## МИШНА ОДИННАДЦАТАЯ

(יא) הקונה שלשה אילנות בתוך שָׁל חֲבֵרוֹ, מביא וקורא. רבי מאיר אומר, אפלו שְׁנַיִם. קנה אילן וקרקעו, מביא וקורא. רבי יהודה אומר, אף בעלי אריסות וחקורות מביאין וקורין:

КУПИВШИЙ ТРИ ДЕРЕВА НА УЧАСТКЕ ТОВАРИЩА ПРИНОСИТ И ЧИТАЕТ. РАБИ МЕИР ГОВОРИТ: ДАЖЕ ДВА. КУПИЛ ДЕРЕВО С ЗЕМЛЕЙ ЕГО — ПРИНОСИТ И ЧИТАЕТ. РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ИЗДОЛЬЩИКИ И АРЕНДАТОРЫ ТОЖЕ ПРИНОСЯТ И ЧИТАЮТ.

#### ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ОДИННАДЦАТОЙ

КУПИВШИЙ ТРИ ДЕРЕВА — просто, без уточнения, покупается ли вместе с деревом земля, на которой оно растет, или нет, НА УЧАСТКЕ ТОВАРИЩА — на земле, принадлежащей другому еврею, ПРИНОСИТ *бикурим* из плодов этого дерева И ЧИТАЕТ *микра бикурим*. Выше объяснялось (см. мишну шестую), что в отношении человека, купившего без уточнения условий три дерева, нет разногласий: все согласны в том, что вместе с деревьями он купил и землю, на которой они растут, что необходимо для ухода за этими деревьями. Поэтому он имеет полное право сказать: "А теперь — вот, принес я первинки плодов той земли, которую Ты дал мне, Г-сподь!" Однако в отношении купившего без уточнений условий только два дерева у мудрецов существует сомнение, приобрел ли он и землю вместе с деревьями, или нет — поэтому он приносит *бикурим*, но не читает *микра бикурим* (как говорилось там же).

РАБИ МЕИР ГОВОРИТ: ДАЖЕ купивший только ДВА дерева без уточнения условий покупки приобрел землю, на которой эти деревья растут, — поэтому он тоже приносит *бикурим* и читает *микра бикурим*.

В Тосефте спор раби Меира с мудрецами излагается иначе: раби Меир считает, что купивший два дерева на чужом участке земли приносит *бикурим*, но не читает *микра бикурим*, а мудрецы говорят: он не приносит *бикурим* вообще. ГАЛАХА НЕ СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ МЕИРА. (См. "Тифэрет Исраэль", автор которой прилагает немало усилий, чтобы объяснить, почему дискуссия раби Меира с мудрецами приводится здесь еще раз после того, как о ней уже было сказано в мишне шестой.)

КУПИЛ ДЕРЕВО С ЗЕМЛЕЙ ЕГО — уточнив при покупке, что хотя он покупает только одно дерево, он покупает его вместе с землей, на которой оно растет, ПРИНОСИТ И ЧИТАЕТ — потому что он собственник этой земли.

РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: ИЗДОЛЬЩИКИ И АРЕНДАТОРЫ ТОЖЕ ПРИНОСЯТ И ЧИТАЮТ. Выше, в мишне второй, мы учили, что издольщики и арендаторы вообще не приносят *бикурим*, и там объяснялось, что издольщики — это те, кто обрабатывают чужое поле за определенную долю урожая, а арендаторы — за установленную заранее годовую плату. Из этой мишны следует, что раби Йегуда не согласен с мнением мудрецов и полагает, что издольщики и арендаторы считаются хозяевами земли, которую обрабатывают. Однако в Талмуде Йерушалми разъясняется, что здесь речь идет о наследственной аренде, передающейся из поколения в поколение: такая аренда рассматривается как *хазака*, и хозяин земли не имеет права лишить ее арендатора по своему усмотрению. Поэтому арендатор такого рода, по мнению



раби Йегуды, приносит в Храм *бикурим* и читает *микра бикурим*. Поскольку он обладает постоянными правами на землю, которую арендует, это рассматривается, как если бы он в самом деле владел ею. Однако в отношении обычных арендаторов раби Йегуда согласен в том, что они не приносят *бикурим* вообще.

Автор комментария "Мишна ришона" пишет: "Из слов этой Мишны следует, что, с точки зрения раби Йегуды, купивший одно дерево без земли приносит *бикурим* и читает *микра бикурим* — потому что он не хуже издольщика и арендатора. Раби Йегуда последователен в своих взглядах, считая, что статус деревьев равен статусу земли (см. Дмай 6:5). Теперь смысл этой мишны становится понятным: после того, как *первый танай* говорит: "Купил дерево с землей его — приносит и читает", вмешивается раби Йегуда и возражает, что даже купивший дерево без земли тоже "приносит и читает" — раз даже издольщики и арендаторы "приносят и читают" (как было разъяснено выше).